

BUNDESGESETZBLATT

FÜR DIE REPUBLIK ÖSTERREICH

Jahrgang 2001

Ausgegeben am 14. August 2001

Teil III

179. Multilaterale Vereinbarung M116 gemäß Rn. 10 602 des ADR betreffend die Beförderung in loser Schüttung von festen Stoffen und Gemischen (wie Zubereitungen und Abfälle), die Stoffe der Klasse 6.1 enthalten, die unter c) der verschiedenen Ziffern fallen, in Muldenfahrzeugen

179.

Accord Multilatéral M116

au titre du marginal 10 602 de l'ADR relatif au transport en vrac des matières solides, y compris les mélanges (tel que préparations et déchets) classées sous la lettre c) des différents chiffres de la classe 6.1 dans des camions à benne

1. Par dérogation aux prescriptions du marginal 61 111(3), les matières solides, y compris les mélanges (tel que préparations et déchets) classées sous la lettre c) des différents chiffres de la classe 6.1 peuvent être transportées dans des camions à benne, à condition qu'il soit satisfait aux conditions reprises ci-après.

2.1 Les bennes seront équipées de parois pleines et rigides comme les conteneurs; les portes seront hermétiquement fermées.

2.2 Les bennes doivent être munies d'une bâche ou d'un couvercle.

3. Les autres prescriptions de l'ADR restent d'application.

4. Le présent accord s'applique jusqu'au 1^{er} mai 2006 aux transports effectués sur les territoires des parties contractantes de l'ADR ayant signé cet accord. Au cas où il serait révoqué auparavant par un des signataires, il ne restera applicable, jusqu'à la date susmentionnée, que pour les transports effectués sur les territoires des parties contractantes de l'ADR ayant signé cet accord et ne l'ayant pas révoqué.

(Übersetzung)

Multilaterale Vereinbarung M116

gemäß Rn. 10 602 des ADR betreffend die Beförderung in loser Schüttung von festen Stoffen und Gemischen (wie Zubereitungen und Abfälle), die Stoffe der Klasse 6.1 enthalten, die unter c) der verschiedenen Ziffern fallen, in Muldenfahrzeugen

1. Abweichend von den Vorschriften der Rn. 61 111(3) dürfen feste Stoffe und Gemische (wie Zubereitungen und Abfälle) die in verschiedenen Ziffern der Klasse 6.1 unter c) enthalten sind, in Muldenfahrzeugen befördert werden, wenn die folgenden Bedingungen eingehalten werden.

2.1 Die Mulden müssen mit vollen und starren Wänden wie Container ausgerüstet sein. Die Öffnungen müssen dicht sein.

2.2 Die Mulden müssen mit einem Deckel verschlossen oder mit einer Plane bedeckt sein.

3. Alle übrigen Vorschriften des ADR sind weiterhin anzuwenden.

4. Diese Vereinbarung gilt bis zum 1. Mai 2006 für Beförderungen in den Hoheitsgebieten der ADR-Vertragsparteien, die diese Vereinbarung unterzeichnet haben. Wird sie von einem der Unterzeichner widerrufen, so gilt sie nur noch für die Beförderungen in den Hoheitsgebieten der ADR-Vertragsparteien, die diese Vereinbarung unterzeichnet und nicht widerrufen haben.

Die Vereinbarung wurde von Österreich am 27. Juni 2001 und von Belgien am 17. April 2001 unterzeichnet.

Schlüssel